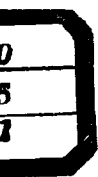


DONG OU PEI XUN TI ZHI

国家劳动总局培训局编译

东欧培训体制

劳动出版社



1960—1976

东欧三国

培训体制的演变

(东德、波兰、苏联)

国家劳动总局培训局编译

1981年3月

东 欧 培 训 体 制

国家劳动总局培训局编译

劳 动 出 版 社 出 版

北京新华印刷厂印刷

787×1092 32 开本 3.875 印张 90,000 字

印数: 00001—41,800

书号: 7238·3 定价: 0.45 元

编 者 的 话

《东欧培训体制》是国际劳工局广泛搜集、选择汇编的以苏联、东德、波兰为代表的东欧技工培训资料。

《东欧培训体制》发行后，该局相继出版了《西欧培训十年》，选辑以英国、西德、法国为代表的西欧培训与教育资料，说明1968—1978十年来，这些国家培训事业的变迁和发展情况。这两本资料可以说是两本姊妹刊物，参照对比阅读，可以看出截然不同的两种政治经济体制下技工培训与教育事业的非常不同的理论与实践和发展方向，但由于智力开发和科技进步，大势所趋，也不无若干共同之点，例如义务教育期限之延长和毕生教育之重视，似有殊途同归之势。《西欧培训十年》现正在翻译中，争取在今年内出版，供读者研究参考。

编者 1981年3月

目 录

前言	(5)
----	-----

一、三个国家——三种途径

1. 若干特殊的社会与经济问题	(9)
2. 教育政策的倾向	(10)
3. 经互会和培训情报的交流	(12)
(一) 苏联、波兰、东德的教育体制	
1. 苏联	(13)
苏联的教育机构	(15)
2. 波兰	(18)
波兰的教育机构	(19)
3. 德意志民主共和国	(21)
德意志民主共和国的教育机构	(22)
(二) 某些特定领域内的趋势与发展情况	
1. 青年的培训与就业	(23)
2. 妇女的教育与培训	(28)
3. 职业指导	(29)
4. 进修教育与培训	(32)
5. 农村地区的教育与培训	(35)
6. 教育与培训的科研工作	(37)
7. 为培训目的而制订工种目录	(40)
8. 培训的师资问题	(41)

(三)若干总结意见

二、重要资料详细摘要

(一)德意志民主共和国

1. 关于教育与培训的基本文件.....(47)
 - (1) 社会主义一体化教育.....(47)
 - (2) 一体化教育制度中的职业培训.....(48)
 - (3) 劳动力培训的基本方针.....(49)
2. 青年政策.....(51)
 - 原则, 权利, 义务.....(51)
3. 职业技能与经济发展.....(53)
 - 1971——1975五年计划期间的人力需要.....(53)
4. 改进技能结构.....(54)
 - 改正计划工作的缺点.....(54)
5. 关于人力计划工作的若干基本概念.....(55)
 - (1) 合格水平.....(55)
 - (2) 技能结构.....(55)
 - (3) 一定劳动力的平均合格水平.....(56)
 - (4) 变动着的人力需要.....(56)

(二)波兰

1. 教育改革的步骤.....(56)
 - (1) 专家委员会的建立.....(56)
 - (a) 对教育制度批判性的一瞥.....(57)
 - (b) 四种供选择的将来教育制度方案.....(58)
 - (c) 职业培训.....(60)
 - (d) 农业培训.....(61)
 - (e) 教育改革的贯彻执行.....(61)

(2) 公众对专家委员会报告的评论·····	(61)
(3) 对改革方案的进一步评论·····	(62)
(4) 政府关于教育改革方案的抉择·····	(64)
(5) 逐步实施教育改革·····	(65)
2. 青年培训·····	(66)
(1) 劳动法典的修正·····	(66)
(2) 关于新型合同的几点说明·····	(67)
3. 乡区的培训事业·····	(68)
(1) 错综复杂的培训网点·····	(68)
(2) 教育改革与农业培训·····	(70)
(三) 苏联	
1. 教育权利法案·····	(71)
(1) 原则与方针·····	(72)
(2) 学校制度·····	(72)
(3) 进修教育·····	(72)
(4) 职业培训·····	(72)
(5) 教学人员及其他规定·····	(73)
2. 新型就业前培训与职业指导·····	(74)
3. 培训政策在不断演变中·····	(75)
(1) 改进培训制度: 体制结构与管理结构·····	(75)
(2) 提高培训质量·····	(76)
(3) 怎样适应技术变革的需要·····	(77)
(4) 五年后的总结·····	(79)
4. 乡区的培训事业·····	(80)
(1) 准备机械化·····	(80)
(2) 农业学校的生产培训·····	(81)
(四) 经互会	

人力培训联合行动.....	(82)
---------------	------

三、书刊介绍

(一)德意志民主共和国

1. 法令规章.....	(84)
2. 其他文件.....	(87)

(二)波兰

1. 法令规章.....	(94)
2. 其他文件.....	(97)

(三)苏联

1. 法令规章.....	(104)
2. 其他文件.....	(105)

(四)经互会各国

目 录

前言	(5)
----	-----

一、三个国家——三种途径

1. 若干特殊的社会与经济问题	(9)
2. 教育政策的倾向	(10)
3. 经互会和培训情报的交流	(12)
(一) 苏联、波兰、东德的教育体制	
1. 苏联	(13)
苏联的教育机构	(15)
2. 波兰	(18)
波兰的教育机构	(19)
3. 德意志民主共和国	(21)
德意志民主共和国的教育机构	(22)
(二) 某些特定领域内的趋势与发展情况	
1. 青年的培训与就业	(23)
2. 妇女的教育与培训	(28)
3. 职业指导	(29)
4. 进修教育与培训	(32)
5. 农村地区的教育与培训	(35)
6. 教育与培训的科研工作	(37)
7. 为培训目的而制订工种目录	(40)
8. 培训的师资问题	(41)

(三)若干总结意见

二、重要资料详细摘要

(一)德意志民主共和国

1. 关于教育与培训的基本文件·····(47)
 - (1) 社会主义一体化教育·····(47)
 - (2) 一体化教育制度中的职业培训·····(48)
 - (3) 劳动力培训的基本方针·····(49)
2. 青年政策·····(51)
 - 原则, 权利, 义务·····(51)
3. 职业技能与经济发展·····(53)
 - 1971——1975五年计划期间的人力需要·····(53)
4. 改进技能结构·····(54)
 - 改正计划工作的缺点·····(54)
5. 关于人力计划工作的若干基本概念·····(55)
 - (1) 合格水平·····(55)
 - (2) 技能结构·····(55)
 - (3) 一定劳动力的平均合格水平·····(56)
 - (4) 变动着的人力需要·····(56)

(二)波兰

1. 教育改革的步骤·····(56)
 - (1) 专家委员会的建立·····(56)
 - (a) 对教育制度批判性的一瞥·····(57)
 - (b) 四种供选择的将来教育制度方案·····(58)
 - (c) 职业培训·····(60)
 - (d) 农业培训·····(61)
 - (e) 教育改革的贯彻执行·····(61)

(2) 公众对专家委员会报告的评论·····	(61)
(3) 对改革方案的进一步评论·····	(62)
(4) 政府关于教育改革方案的抉择·····	(64)
(5) 逐步实施教育改革·····	(65)
2. 青年培训·····	(66)
(1) 劳动法典的修正·····	(66)
(2) 关于新型合同的几点说明·····	(67)
3. 乡区的培训事业·····	(68)
(1) 错综复杂的培训网点·····	(68)
(2) 教育改革与农业培训·····	(70)
(三) 苏联	
1. 教育权利法案·····	(71)
(1) 原则与方针·····	(72)
(2) 学校制度·····	(72)
(3) 进修教育·····	(72)
(4) 职业培训·····	(72)
(5) 教学人员及其他规定·····	(73)
2. 新型就业前培训与职业指导·····	(74)
3. 培训政策在不断演变中·····	(75)
(1) 改进培训制度：体制结构与管理结构·····	(75)
(2) 提高培训质量·····	(76)
(3) 怎样适应技术变革的需要·····	(77)
(4) 五年后的总结·····	(79)
4. 乡区的培训事业·····	(80)
(1) 准备机械化·····	(80)
(2) 农业学校的生产培训·····	(81)
(四) 经互会	

人力培训联合行动.....	(82)
---------------	------

三、书刊介绍

(一)德意志民主共和国

1. 法令规章.....	(84)
2. 其他文件.....	(87)

(二)波兰

1. 法令规章.....	(94)
2. 其他文件.....	(97)

(三)苏联

1. 法令规章.....	(104)
2. 其他文件.....	(105)

(四)经互会各国

前 言

这本《教育与培训资料汇编》的原文是国际劳工局出版的，基本上是关于 1960—1976 年十七年来东欧三国（东德、波兰、苏联）教育与培训体制演变的比较详细的书刊介绍。所选书刊包括有关教育与培训的法令规章以及官方机关、研究机关和学者专家发表的著作、研究报告、论文和权威意见。

为了搜集资料，国际劳工局培训部首先要求各该国有关当局提供他们认为这样一本书刊所应包括的主要原始资料。最后选辑的这 106 项资料可以说对于东欧三国十七年来的职业培训和教育体制的基本情况以及导致此种情况的步骤和措施，提供了扼要的说明，而且突出地表明了某些显著的特点，这些特点有的也许其本身是独特无双的，有的是并非通常所熟悉的。

这本《资料汇编》的编排结构

这本资料分三部分。编者认为所采用的编排结构可以弥补目前培训与教育文件资料介绍的缺陷。其所以采用这种编排方式，为的是适当满足过去大约十七年来向国际劳工局培训部提出的供给培训资料的要求，这些要求先前是通过“国际职业培训情报和研究中心”提出的，后来则是向“培训资料出版部编辑”提出的。

第一部分扼要叙述和分析全部资料。这一部分自成体系，概述东欧三国的培训概况、突出特征和主要趋势。

第二部分是满足过去反复透露的一种需要：对于某些

比较重要的培训文件，应比一般图书目录所提供的消息，更加详细地加以介绍。因此，这一部分所采用的文件比第一部分可能涉及的要广泛得多，因为编写第一部分时一般用不着一一查阅各个基本文件，而编写第二部分时，由于原始资料的语文大半是德文、波兰文或俄文，而为本书的大多数读者所不易理解，所以编者从所选各项文件中抽出大约三分之一，列入第二部分，全部或部分地加以详细摘要，以供参考。

第三部分是按国别逐项列出 106 项文件，并略加注释。

这本《资料汇编》的材料来源截至 1976 年九月止。以后新出的材料和书刊就来不及收入了。例如，1977 年的苏联新宪法就没有收入，而在本书中如能提及这部宪法当然是有益的。因为 1977 年苏联新宪法不仅在序言中宣布了而且在本文中明确了：1977 年苏联最高苏维埃重申并批准了 1973 年苏共代表大会所宣布的教育与培训原则，同时规定了苏联全国实行中等义务教育。

又如，关于东德，本书也没有提到 1977 年劳动法典的第六、七两章，而这两章分别规定了一般职业培训和工人的培训与进修；本书也没有提到 1976 年 12 月 6 日东德统一社会党中央委员会政治局、部长会议、德国自由工会联合会和德国自由青年运动中央局达成的关于采取措施以提高技工职业培训水平的协议。再如，关于波兰为了贯彻执行 1973 年“专家委员会”所建议的教育改革方案而采取的初步措施，本书仅仅提到了波兰教育部 1974 年公布的长期计划和行动纲领。

以上这些遗漏，个别地看来虽不无遗憾，但是总得承认，凡是书刊介绍无论何时问世，总不得不确定一个截止日期。而且培训与教育的领域也是经常处于动态之中，演变和革新是不断发生的。上面两节提到的几项遗漏之处，一俟本书付印之后

出版之前，也许又会有更重要的事件取代了这些不得已而遗漏的大事。

编排结构的试车

这本《教育与培训资料汇编》编排结构的初次尝试使用，可以比喻一次新机器的试车，检验一下其功能究竟怎样。

无疑，某些读者也许宁愿看到把本书讨论的专题写成比较习惯的、因而比较熟悉的专题论文体裁。当然，就某些方面来说，对于东欧三国的培训与教育体制，按国别长篇大论，详加比较探讨，也许是更为合理些。

不过，这本资料汇编目前采用的编排结构，其目的有所不同。因为本书的读者对象是培训专家、培训工作研究人员、人力计划人员、培训工作行政人员和顾问人员，他们未必满足于专题论著的综合研究方法。可是这些人员在业务上需用的资料，却比一般书刊介绍所能提供的，要求比较详细一些，但是由于这种或那种原因，他们也许接触不到原始文件。

编者希望上述人员能从本书的新型编排结构中得到丰富而有益的参考文件使用方法，本书虽不能把培训问题整个范围所能研究的一切资料应有尽有地介绍出来，可是本书所涉及的材料，其范围也足够广泛，其内容也足够详细，借以表明培训问题的各个方面，从而启发人们明确方向，进一步提出问题进行研究。

1978年写于日内瓦

一、三个国家——三种途径

在科技、社会、经济各方面飞速变革的世界上，教育和培训体制一定要不断地改进和发展，对飞跃的变革作出明智的反应。在东欧社会主义各国，以及在全世界大多数国家，教育和培训事业过去几年突飞猛进，变化深刻，这是社会与经济方面从外部与内部对教育与培训体制所加的压力造成的结果。

为了估计这种变革的深刻程度，不仅首先须要知道教育与培训体制的现状，而且必须对于教育与培训结构以及这些结构所产生的社会、政治、经济种种背景，至少有一个大略的概念。

在革命前的俄国，工人的训练主要是一种非正规的学徒制度。文盲的或粗识文字的青年工人，向年长的、比较有经验的、但文化程度并不比他们自己高明的工人学习，向在俄国工厂工作的外国工人学习，东鳞西爪地学到一些在工厂和车间工作的技能。也有几所职业学校，其中多数属于规模较大的制造商号或维修工厂（例如设在莫斯科的中央铁路维修工厂），它们在培训方面曾做过一点引人注意的先驱工作，但在整个培训制度方面，并没有起到什么很重要的作用。两次世界大战的间隙年代，在苏联，由于大规模地发展学校教育，由于齐心协力地扫除文盲，形势发生了急剧变化。这就一方面为职业培训的现代化，另一方面为 1945 年以来压倒一切的大规模重建和工业化，奠定了基础。文盲现象早已成为历史的陈迹，今天苏联的劳动人民百分之七十五以上至少受过一些中等教育，其中许多

人已经达到更高的水平。

德意志民主共和国不然，在1940年代后期就继承了早已定型的现成职业培训体制。这个体制的基本结构是：业已普及全体人口的教育制度；法定的行业学徒制度；给所有学徒工和青年工半脱产地提供有关的理论教育的职业学校网；由国家管理的全国职业考试制度。在这方面值得注意的是：学徒培训是当作全日制中学的替代义务，（如果不进全日制中学，就得接受学徒培训，两者必择其一，——译者注）；包含着普通教育内容的、半脱产的、有关的理论教学，对于离开了学校，而不足18岁的一切青年人是具有强迫性的教育。

第二次世界大战后出现的新波兰，在教育和培训方面有些特殊问题须要解决。波兰西部的职业培训制度和传统，大致与战前的德国相似；而波兰东部的情况却与革命前的俄国更为接近。这种形势要求采取双重行动：一方面协调两种不同的传统；同时创制新的培训制度，以便建立全国规模的教育制度并促进工业发展。

1. 若干特殊的社会与经济问题

在战后年代，东欧三国可以说都经历过许多共同的问题。这些问题之间的差异只能说是出现有先后，规模有大小，程度有强弱，而不是性质互相矛盾。1940年代中期以来，三国不得不抓紧解决的若干共同问题如下：

（1）从战时经济急速转变到平时经济，迫切需要大量人力和物资，进行战后重建。

（2）战争的直接后果是，国家的熟练人力储备消耗殆尽，特别是高度熟练的青年技工和技术人员的丧失，而通常却是希望这种人力形成工农业发展的骨干的。